

## Niederschrift

über die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle am  
Dienstag, dem 30.03.2010, 20.00 Uhr, in Aumühle (Treffpunkt Aumühle,  
Sachsenwaldstraße 18) - Nr. 3/2010 -, hü

---

**Anwesend:**     **Bürgermeister Dieter Giese**

1. stellv. Bürgermeister Wolfgang Schättgen  
2. stellv. Bürgermeister Axel Mylius  
Gemeindevertreter Alexander Bargon  
Gemeindevertreter Prof. Dr. Klaus Baumann  
Gemeindevertreter Niels Braun  
Gemeindevertreter Rolf Czerwinski  
Gemeindevertreter Hans Dienemann  
Gemeindevertreter Volker Johannsen  
Gemeindevertreter Bernd-Ulrich Leddin  
Gemeindevertreter Dr. Gerhard Paus  
Gemeindevertreter Günther Spillner  
Gemeindevertreter Burghart Tessorff  
Gemeindevertreter Kaspar von Wedel  
Gemeindevertreterin Dr. Angelika Müller  
Gemeindevertreterin Dr. med. Andrea Nigbur  
Gemeindevertreterin Andrea Tschacher

**Es fehlen:**     Gemeindevertreterin Barbara Neinass (e)

**Außerdem:**     Herr Bortz vom Amt Hohe Elbgeest   zugleich als Protokollführer  
Frau Wunderlich (Azubi) vom Amt Hohe Elbgeest  
Gleichstellungsbeauftragte Frau Edler

### **Zu TOP 1.     Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Bürgermeister Giese eröffnet die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung um 20.00 Uhr und begrüßt die Anwesenden.

Er stellt fest, dass

- die Mitglieder der Gemeindevertretung durch schriftliche Einladung vom 18. März 2010 ordnungsgemäß eingeladen worden sind,
- Zeit, Ort und Tagesordnung der Sitzung öffentlich durch Aushang bekannt gemacht worden sind,
- die Gemeindevertretung beschlussfähig ist, da mehr als die Hälfte der gesetzlichen Anzahl der Gemeindevertreter anwesend ist.

### **Zu TOP 2.     Einwohnerfragestunde**

Es werden keine Anfragen gestellt.

### **Zu TOP 3. Genehmigung der Tagesordnung öffentlicher Teil**

Herr Czerwinski beantragt die Absetzung des Tagesordnungspunktes 11 - Abstimmung über Um- und Ausbau der Straßen Otternweg, Fasanenweg und Eichhörnchenweg -. Aufgrund der aktuellen Entwicklung wird noch erheblichen Beratungsbedarf gesehen.

#### **Beschluss 40/2010:**

Die Gemeindevertretung beschließt, den Tagesordnungspunkt 11 - Abstimmung über Um- Ausbau der Straßen Otternweg, Fasanenweg und Eichhörnchenweg – abzusetzen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

Die Tagesordnung lautet somit wie folgt:

#### **Tagesordnung**

- **Öffentlich:**
- 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2. Einwohnerfragestunde
- 3. Genehmigung der Tagesordnung öffentlicher Teil
- 4. Genehmigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 18.02.2010
- 5. Bericht des Bürgermeisters
- 6. Feststellung der Jahresrechnung 2009
- 7. Feststellung der Jahresrechnung 2009 der Stiftung Aumühle
- 8. 1. Nachtrag zur Entschädigungssatzung - Antrag der UWG-Fraktion -
- 9. Umbesetzung von Ausschüssen - Antrag der SPD-Fraktion -
- 10. Beteiligung an der Kindertagespflegefinanzierung
- 11. Nutzung freier Räumlichkeiten in der Fürstin-Ann-Mari-von-Bismarck-Schule hier: Antrag des Vereines Feste Grundschulzeiten Aumühle e. V.
- 12. Grundsatzbeschluss über den Umbau Kellerbereich der Schule - Block C -
  - Schaffung einer Mensa mit Kuchenteil -
  - kleiner Küche für die Grundschule -
  - Umsetzung des Brennofens der VHS -
- 13. Anfragen und Mitteilungen

### **Zu TOP 4. Genehmigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 18.02.2010**

Es bestehen keine Änderungs-/Ergänzungswünsche zur Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 18.02.2010; sie ist damit genehmigt.

## **Zu TOP 5. Bericht des Bürgermeisters**

Herr Giese berichtet über folgende Angelegenheiten:

- Zahlreiche Winterschäden an den Straßen wurden bereits repariert.
- Das Edeka-Geschäft in der „Großen Straße“ wird nicht geschlossen.
- Die Info-Tafeln, die auf dem Grundstück in der „Großen Straße 26“ stehen, müssen aufgrund eines Eigentümerwechsels umgesetzt werden.
- Für den Fahnenmast auf dem Bismarckturm wurde bereits eine neue Flagge gekauft. Gemeinsam mit den Betreibern der Antennenanlage soll die Flagge neu aufgezogen werden.
- Das Osterfeuer in Wohltorf findet am Samstag, d. 03. April 2010, ab 18.00 Uhr statt.
- Die nächste Sitzung der Gemeindevertretung ist für den 20. Mai 2010 vorgesehen.

## **Zu TOP 6. Feststellung der Jahresrechnung 2009**

Herr Dr. Paus berichtet über die Prüfung der Jahresrechnung 2009.

### **Beschluss 13/2010:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle beschließt:

a) die anliegende Jahresrechnung 2009 mit Einnahmen und Ausgaben im

Verwaltungshaushalt von	3.758.222,67 Euro
Vermögenshaushalt von	2.017.117,94 Euro
insgesamt	5.775.340,61 Euro

wird festgestellt

b) die in der anliegenden Liste aufgeführten Haushaltsüberschreitungen in der Gesamthöhe

im Verwaltungshaushalt	131.430,20 Euro
im Vermögenshaushalt	63.993,20 Euro

zu genehmigen.

### **Abstimmungsergebnis:**

17	Ja-Stimmen
0	Nein-Stimmen
0	Stimmenthaltung

## **Zu TOP 7. Feststellung der Jahresrechnung 2009 der Stiftung Aumühle**

Herr Dr. Paus berichtet über die Prüfung der Jahresrechnung 2009.

**Beschluss 11/2010:**Die Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle beschließt;

a) die anliegende Jahresrechnung der Stiftung Aumühle 2009 mit Einnahmen und Ausgaben

im Verwaltungshaushalt von	58.970,39 Euro
im Vermögenshaushalt von	30.000,00 Euro
insgesamt	88.970,39 Euro
wird festgestellt	

b) die in der anliegenden Liste aufgeführte Haushaltsüberschreitung im Verwaltungshaushalt in Höhe von 10.000,00 Euro zu genehmigen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

**Zu TOP 8.      1. Nachtrag zur Entschädigungssatzung**  
**- Antrag der UWG-Fraktion -**

Die UWG-Fraktion hat eine Änderung der Entschädigungssatzung beantragt. Herr Leddin begründet den Antrag, der als Anlage beigefügt ist.

Herr Braun, Herr Prof. Dr. Baumann und auch Herr Mylius nehmen Stellung zu den Ausführungen von Herrn Leddin und begründen, warum sie einer Kürzung der Aufwandsentschädigung um die Hälfte der bisherigen Sätze nicht zustimmen werden.

**Beschluss 25/2010:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle beschließt den der Originalniederschrift beigefügten Entwurf des 1. Nachtrages zur Entschädigungs-satzung der Gemeinde Aumühle. Der Bürgermeister wird ermächtigt, die Nachtrags-satzung auszufertigen und bekannt zu machen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	8	Ja-Stimmen
	9	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

**Hinweis:**

Der Antrag wurde somit abgelehnt.

**Zu TOP 9.      Umbesetzung von Ausschüssen**  
**- Antrag der SPD-Fraktion -**

Das bürgerliche Ausschussmitglied Reinhard Weule ist aus Aumühle verzogen.

**Beschluss 27/2010:**

Die Gemeindevertretung wählt für das ausgeschiedene bürgerliche Mitglied Reinhard Weule:

- **Herrn Jürgen Steußloff** als **Mitglied** in den **Umweltausschuss** und
- als **4. Stellvertreter** **Herrn Frank Erkelenz** sowie
- **Herrn Niels Garmsen** als **stv. Mitglied** für Herrn Niels Braun in die **Verbandsversammlung des Abwasserverbandes der Bille- und Geestrandgemeinden**.

Für die Nachfolge von Herrn Reinhard Weule im Bauausschuss des Abwasserverbandes der Bille- und Geestrandgemeinden schlägt die Gemeindevertretung Aumühle der Verbandsversammlung des Abwasserverbandes der Bille- und Geestrandgemeinden **Herrn Niels Garmsen** vor.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

### **Zu TOP 10. Beteiligung an der Kindertagespflegefinanzierung**

Herr Giese berichtet über das vom Kreis Herzogtum Lauenburg vorgesehene Finanzierungsmodell zum 01.08.2010 in der Kindertagespflege.

Eltern, die Kinder unter drei Jahren von anerkannten Tagespflegepersonen betreuen lassen, sollen auf Antrag – generell einkommensunabhängig – einen Betreuungssatz von 1,50 Euro pro Stunde erhalten. Dies allerdings nur, wenn sich die Gemeinden hieran mit 1,00 Euro pro Stunde an den Kosten beteiligen. Der Kreis trägt dann 0,50 Euro pro Stunde.

#### **Beschluss 26/2010:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle beschließt, ab dem 01.08.2010 an der neuen Kindertagespflegefinanzierung teilzunehmen und damit einen Finanzierungs-anteil von 1,00 € pro anerkannter betreuter Stunde und Kind zu leisten.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

### **Zu TOP 11. Nutzung freier Räumlichkeiten in der Fürstin-Ann-Mari-von-Bismarck-Schule hier: Antrag des Vereines Feste Grundschulzeiten Aumühle e. V.**

Für die Betreuung von täglich ca. 50 Schülerinnen und Schülern in den Nachmittagsstunden benötigt der Verein Feste Grundschulzeiten e.V. dringend neue Räumlichkeiten.

#### **Beschluss 22/2010:**

Die Gemeindevertretung beschließt, dem Verein Feste Grundschulzeiten Aumühle e.V. mindestens drei Klassenräume im Erdgeschoss von Trakt C der

Fürstin-Ann-Mari-von-Bismarck-Schule für die Betreuung von täglich ca. 50 Schülerinnen und Schülern in den Nachmittagsstunden zur Verfügung zu stellen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

**Zu TOP 12.      Grundsatzbeschluss über den Umbau Kellerbereich der Schule - Block C -**  
**- Schaffung einer Mensa mit Küchenteil -**  
**- kleiner Küche für die Grundschule -**  
**- Umsetzung des Brennofens der VHS -**

Herr Giese erläutert den Sachverhalt. Es ist angedacht, im Kellerbereich eine Schulküche mit Mensa für die Grundschule und den Verein Feste Grundschulzeiten e.V. einzurichten.

**Beschluss 41/2010:**

Die Gemeindevertretung Aumühle fasst folgenden Grundsatzbeschluss:

Im Kellerbereich - Block C - soll eine Mensa mit Küche für die Grundschule (Verein Feste Grundschulzeiten e.V.) errichtet und der Brennofen der Volkshochschule umgesetzt werden.

Die Maßnahme soll mit der Schulleitung, dem Verein Feste Grundschulzeiten e.V. und der Volkshochschule abgestimmt werden.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltung

**Zu TOP 13.      Anfragen und Mitteilungen**

Anfragen und Mitteilungen liegen nicht vor.

Bürgermeister Giese schließt um 21.15 Uhr die öffentliche Sitzung.

---

Giese  
Bürgermeister

---

Bortz  
Protokollführer

## Niederschrift

über die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle am  
Dienstag, dem 30.03.2010, 20.00 Uhr, in Aumühle (Treffpunkt Aumühle,  
Sachsenwaldstraße 18) - Nr. 3/2010 -, hü

---

**Anwesend: Bürgermeister Dieter Giese**

1. stellv. Bürgermeister Wolfgang Schättgen  
2. stellv. Bürgermeister Axel Mylius  
Gemeindevertreter Alexander Bargon  
Gemeindevertreter Prof. Dr. Klaus Baumann  
Gemeindevertreter Niels Braun  
Gemeindevertreter Rolf Czerwinski  
Gemeindevertreter Hans Dienemann  
Gemeindevertreter Volker Johannsen  
Gemeindevertreter Bernd-Ulrich Leddin  
Gemeindevertreter Dr. Gerhard Paus  
Gemeindevertreter Günther Spillner  
Gemeindevertreter Burghart Tessendorff  
Gemeindevertreter Kaspar von Wedel  
Gemeindevertreterin Dr. Angelika Müller  
Gemeindevertreterin Dr. med. Andrea Nigbur  
Gemeindevertreterin Andrea Tschacher

**Es fehlen:** Gemeindevertreterin Barbara Neinass (e)

**Außerdem:** Herr Bortz vom Amt Hohe Elbgeest zugleich als Protokollführer  
Frau Wunderlich (Azubi) vom Amt Hohe Elbgeest  
Gleichstellungsbeauftragte Frau Edler

### **Tagesordnung**

- **Öffentlich:**  
18. Bekanntgabe der Beschlüsse aus nichtöffentlicher Sitzung

**Zu TOP 18. Bekanntgabe der Beschlüsse aus nichtöffentlicher Sitzung**

In der nichtöffentlichen Sitzung wurden keine Beschlüsse gefasst.

Bürgermeister Giese beendet um 21.37 Uhr die öffentliche Sitzung.

---

Giese  
Bürgermeister

---

Bortz  
Protokollführer